



tom weber software  
Konrad-Adenauer-Str. 32  
63073 Offenbach am Main  
Telefon: 01578-1719327  
[mail@tomwebersoftware.com](mailto:mail@tomwebersoftware.com)

# WorldWide

Erweiterung für Kommunikationssoftwares und Eingabehilfen für die Text- und Symbolkommunikation

Hilfsmittelnummer: 16.99.05.3003

**Medizinprodukt**

Software: WorldWide

## Zweckbestimmung

Das "WorldWide"-Modul ist eine Software, die als medizinisches Gerät konzipiert wurde, um Kommunikationshilfen durch die Einführung mehrsprachiger Funktionen zu verbessern. Es stellt Benutzern Tastaturlayouts, Übersetzungen, professionell übersetzte Phrasen aus dem Rehabilitationsbereich sowie an verschiedene Sprachen angepasste Symbolersetzen zur Verfügung. Das Ziel des Moduls ist es, Menschen jeden Alters mit Sprachbehinderungen zu unterstützen, die aufgrund von Sprachbarrieren oder dem Bedarf an spezifischen Symbolen in unterschiedlichen sprachlichen Kontexten vor Kommunikationsherausforderungen stehen.

## Einsatzorte

Das "WorldWide"-Modul ist für den Einsatz in einer Vielzahl von Kommunikationssystemen konzipiert. Zur Ansteuerung steht den Anbietern von Kommunikationshilfsmitteln eine API (Application Programming Interface) bereit. Kontaktieren Sie den Hersteller für weitere Informationen und Richtlinien zur Integration in andere Anwendungen.

## Sicherheitsinformationen

### Gegenanzeigen:

- Schwere kognitive Beeinträchtigungen: Menschen mit starken kognitiven Einschränkungen, die es schwierig finden, elektronische Geräte zu verstehen oder mit ihnen zu interagieren.
- Sehbehinderungen: Personen mit erheblichen Problemen, die Schwierigkeiten haben, Symbole und Texte auf dem Gerät zu sehen oder zu verstehen.
- Unkontrollierte Anfallserkrankungen: Menschen mit photosensitiver Epilepsie oder anderen Anfallserkrankungen, bei denen Bildschirm Interaktionen oder blinkende Lichter Auslöser sein könnten.
- Akute medizinische Zustände: Menschen in kritischen medizinischen Zuständen, bei denen die Interaktion mit Kommunikationsgeräten möglicherweise nicht angemessen oder sicher ist.

## Warnungen:

- Symbolverständnis: Achte darauf, dass manche Symbole in verschiedenen Kulturen oder Sprachen unterschiedliche Bedeutungen haben können. Stelle sicher, dass die ausgewählten Symbole genau das ausdrücken, was du sagen möchtest, besonders wenn du mit Menschen aus verschiedenen Kulturen kommunizierst.
- Software-Updates: Regelmäßige Updates sind wichtig, um sicherzustellen, dass das Modul optimal funktioniert. Halte deine Software auf dem neuesten Stand, um mögliche Fehler oder Probleme zu vermeiden.
- Körperliche Belastung: Lange Nutzung ohne Pausen kann zu Müdigkeit oder Unwohlsein führen. Mache regelmäßige Pausen und achte darauf, eine bequeme Sitzhaltung einzunehmen.
- Externe Störungen: Die Leistung des Moduls könnte durch äußere Einflüsse wie Elektromagnetismus beeinträchtigt werden. Meide die Nähe zu starken elektromagnetischen Feldern.

## Wartungshinweise

Das Modul muss nicht gewartet werden. Es kann bei Bedarf innerhalb der Kommunikationssoftware aktualisiert werden, falls die Kommunikationssoftware diese Option bereitstellt.

## Installation und Freischaltung

Das Software-Modul „WorldWide“ ist konzipiert für den Einsatz mit verschiedenen Kommunikationssoftwares, setzt jedoch eine spezifische Unterstützung und Anbindung seitens der jeweiligen Anwendung voraus. Kontaktieren Sie den Hersteller für weitere Informationen und Richtlinien zur Integration in andere Anwendungen.

Die Installationsdatei ist oftmals in der Installationsroutine der Kommunikationssoftware bereits enthalten, kann jedoch auch einzeln heruntergeladen werden.

Aufgrund der Komplexität und zur Sicherstellung aller Funktionen darf das Software-Modul „WorldWide“ ausschließlich von geschulten Personen installiert werden.

Die Freischaltung / Lizenzierung des Moduls erfolgt innerhalb der Kommunikationssoftware und wird von Ihrem Medizinprodukte Fachberater durchgeführt.

## Wiedereinsatz

Die Lizenz ist gerätegebunden. Der Wiedereinsatz bei Versicherten ist in dieser Form möglich, sollte es zu einem Wiedereinsatz mit diesem Gerät kommen.

## Technische Daten

Das Modul steht als Schnittstelle auf mehreren Plattformen zur Verfügung. Für konkrete Anbindungsfragen kontaktieren Sie bitte den Hersteller.

## Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung liegt in einer für Blinde lesbaren Form unter folgender Adresse vor: [https://tomwebersoftware.com/worldwide\\_manual\\_1031.html](https://tomwebersoftware.com/worldwide_manual_1031.html)

## Benutzung in OnScreenCommunicator

OnScreenCommunicator ist eine anpassbare Kommunikationssoftware, die von Fachberatern individuell konfiguriert wird, um den Bedürfnissen und speziellen Anforderungen jedes Benutzers gerecht zu werden. Dies beinhaltet die Anpassung von Farben, Symbolen und Funktionen für eine optimale Benutzererfahrung.

## Sprache

Wenn in WorldWide von “Muttersprache” die Rede ist, so bedeutet dies die Sprache, in der der Benutzer am besten spricht.



Beachten Sie, dass Kommunikationssoftware die Sprache auf bestimmten Seiten und bestimmten Menüs automatisch ändern kann. Zusätzlich gibt es Funktionen zum manuellen Sprachwechsel. Diese Einstellungen werden vom Hilfsmittelfachberater konfiguriert.

## Zweitsprache

Die Zweitsprache ist die Sprache, in die Texte übersetzt werden, wenn man den Übersetzungs-Knopf drückt. Es ist auch die Sprache, in der ein Text ausgesprochen wird, wenn man die Option "Erster Klick spricht in Zweitsprache aus" auswählt. Diese Option ist nützlich, wenn man sichergehen möchte, dass der deutsche Text, den man ausgewählt hat, noch einmal in der Zweitsprache angehört wird.

Die verfügbaren Möglichkeiten können viele weitere komplexe Funktionen beinhalten, die über Einstellungen abgerufen werden können. Ein Experte wird Ihnen helfen, indem er sich auf Ihre spezifischen Probleme konzentriert und Lösungen präsentiert.

## Symbole & Bilder

Auch einige Symbole können sich ändern, wenn man eine andere Sprache auswählt. Zum Beispiel sieht das Fragezeichen auf einer deutschen Tastatur, englischen Tastatur, türkischen Tastatur so aus:



... ist es im Griechischen sieht es aber so aus:



Im Deutschen sieht das Symbol, um den letzten Buchstaben zu löschen, so aus:



Im Arabischen sieht das Symbol anders aus, weil man im Arabischen von rechts nach links schreibt und deshalb muss man auch von rechts löschen:



Es gibt viele andere Symbole, die man im Alltag sieht, wie zum Beispiel ein Restaurant, Massage, Pflege, Taxi, Polizei, Bahn usw. Diese Symbole sehen in verschiedenen Sprachen anders aus, weil die Worte für diese Dinge in verschiedenen Sprachen anders sind.

Damit sichergestellt wird, dass die Symbole das Richtige bedeuten, ändern sie sich automatisch, wenn man die Option "Bild personalisieren, wenn möglich" aktiviert. Diese Einstellung muss von einem Experten auf individueller Basis je Feld konfiguriert werden.

## Benutzung in OnScreenKeys

Um zu erfahren, wie Sie die Mehrsprachigkeit von WorldWide in OnScreenKeys verwenden können, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

**Richtlinien:**

Das Produkt ist ein Medizinprodukt und entspricht den folgenden Richtlinien / Normen:

- CE-Kennzeichnungsvorschriften gemäß der Medizinprodukteverordnung der Europäischen Union (EU MDR 2017/745)
- Richtlinie 2004/108/EG über die elektromagnetische Verträglichkeit

Zur Kennzeichnung des Kommunikationshilfsmittels als Medizinprodukt kommt in allen Bereichen das „MD“-Symbol der ISO 15223-1 zum Einsatz.



Version dieser Anleitung: 1.7

Datum: 2025-03-28 (Lesart: Jahr-Monat-Tag)



## Declaration of Conformity

**Manufacturers Name:** tom weber software

**Manufacturers Address:** Konrad-Adenauer-Str. 32  
63073 Offenbach am Main  
Germany

**Name of the Device (s):** WorldWide  
426075543otpvV9

**Basic UDI-DI:**

**EMDN Product code:** Y214209

**Classification:** Class I

**Conformity assessment route:** tom weber software uses the following procedures for the CE-labeling of their products according the MDR 2017/745:

Class I: EU conformity declaration according to Self-EU declaration of conformity as per Article 52(7) – “Manufacturers of class I devices, other than custom-made or investigational devices, shall declare the conformity of their products by issuing the EU declaration of conformity referred to in Article 19 after drawing up the technical documentation set out in Annexes II and III.”

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of tom weber software. We hereby declare that the medical device(s) specified above meet the provision of the EU MDR 2017/745 for medical devices.

All supporting documentation is retained at the premises of the manufacturer.



Signature:

Place and date (yyyy-mm-dd) of issue:

.....

Offenbach am Main, 2025-03-28

Tom Weber

.....

CEO

**Attachment to declaration of conformity WorldWide**

UDI	Description
4260755434635	WorldWide